

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2017/30281]

23 NOVEMBRE 2015. — Loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et Bioversity International modifiant l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'International Plant Genetic Resources Institute, signé à Bruxelles le 15 octobre 2003, fait à Bruxelles le 3 décembre 2012 (1)(2)(3)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des Représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord entre le Royaume de Belgique et Bioversity International modifiant l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'International Plant Genetic Resources Institute, signé à Bruxelles le 15 octobre 2003, fait à Bruxelles le 3 décembre 2012, sortira son plein et entier effet.

Art. 3. La présente loi produit ses effets le 3 décembre 2012.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 23 novembre 2015.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères et européennes,
D. REYNDEERS

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,
J. JAMBON

Le Ministre de la Justice,
K. GEENS

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
M. DE BLOCK

Le Ministre des Finances,
J. VAN OVERTVELDT

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
K. GEENS.

Note

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 54-1021

Compte rendu intégral :

(2) Voir Décret de la Communauté flamande/la Région flamande du 05/07/2013 (*Moniteur belge* du 30/08/2013 (Ed.3), Décret de la Communauté française du 26/01/2017 (*Moniteur belge* du 09/02/2017), Décret de la Communauté germanophone du 30/05/2016 (*Moniteur belge* du 23/06/2016), Décret de la Région wallonne du 09/06/2016 (*Moniteur belge* du 17/06/2016), Ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 08/12/2016 (*Moniteur belge* du 25/01/2017).

(3) Entrée en vigueur : 10/04/2017 (art. 6).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2017/30281]

23 NOVEMBER 2015. — Wet houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Bioversity International tot wijziging van het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het International Plant Genetic Resources Institute, ondertekend te Brussel op 15 oktober 2003, gedaan te Brussel op 3 december 2012 (1)(2)(3)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. Het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Bioversity International tot wijziging van het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het International Plant Genetic Resources Institute, ondertekend te Brussel op 15 oktober 2003, gedaan te Brussel op 3 december 2012, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3. Deze wet heeft uitwerking met ingang van 3 december 2012.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 23 november 2015.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken,
D. REYNDEERS

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,
J. JAMBON

De Minister van Justitie,
K. GEENS

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
M. DE BLOCK

De Minister van Financiën,
J. VAN OVERTVELDT

Met's Lands Zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
K. GEENS

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 54-1142

Integraal verslag :

(2) Zie Decreet van de Vlaamse Gemeenschap/het Vlaamse Gewest van 05/07/2013 (*Belgisch Staatsblad* van 30/08/2013, Decreet van de Franse Gemeenschap van 26/01/2017 (*Belgisch Staatsblad* van 09/02/2017), Decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 30/05/2016 (*Belgisch Staatsblad* van 23/06/2016), Decreet van het Waalse Gewest van 09/06/2016 (*Belgisch Staatsblad* van 17/06/2016), Ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 08/12/2016 (*Belgisch Staatsblad* van 25/01/2017).

(3) Inwerkingtreding : 10/04/2017 (art. 6).

Accord entre le Royaume de Belgique et Bioversity International modifiant l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'International Plant Genetic Resources Institute, signé à Bruxelles le 15 octobre 2003

Le Royaume de Belgique, dénommé ci-après « la Belgique », représenté par :

- le Gouvernement fédéral
- le Gouvernement de la Communauté française
- le Gouvernement flamand
- le Gouvernement de la Communauté germanophone
- le Gouvernement wallon
- le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

et

Bioversity International,

Considérant que l'International Board for Plant Genetic Resources (IBPGR) dont le secrétariat était assuré par l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (FAO) fut mise en place en 1974 en réponse à la disparition alarmante de la diversité des plantes cultivées et ainsi assurer un rôle en matière de sécurité alimentaire;

Considérant que cette entité est devenue le 9 octobre 1991 une organisation indépendante sous la forme d'un International Plant Genetic Resources Institute (IPGRI), situé à Rome, à travers une convention qui a déjà été signée par 56 Etats et considérant que son rôle a été étendu au soutien de programmes de recherche favorisant la conservation de la biodiversité et l'utilisation des ressources génétiques dans un but de développement;

Considérant que le Réseau International pour l'amélioration de la banane et de la banane plantain (INIBAP) et l'IPGRI sont devenues une seule et même organisation opérant sous le nom de Bioversity International par modification des statuts de l'IPGRI en 2007, et cela notamment dans le but d'améliorer les synergies entre les centres de recherche;

Considérant que la nouvelle organisation reprend la personnalité juridique de l'IPGRI et opère désormais sous le nom de Bioversity International;

Considérant que Bioversity International a adopté le 19 septembre 2008 une modification à ses statuts, telle que publiée au *Moniteur belge* du 24 mai 2011;

Considérant que le Traité international sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture adopté par la trente et unième session de la Conférence de la FAO le 3 novembre 2001 qui couvre tous les échanges des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture est entré en vigueur le 29 juin 2004;

Considérant que l'un des principaux programmes de Bioversity International en Belgique est l'appui apporté pour l'amélioration de la banane et de la banane plantain par la prise en charge d'une collection mondiale in vitro de ressources génétiques des bananiers et le financement de recherches sur la conservation et l'utilisation des ressources génétiques réalisées en Belgique;

Considérant la collaboration étroite en nombre de domaines d'activités entre la FAO et Bioversity International et notamment le fait que dans le cadre du contrôle et de l'échange des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, la collection mondiale de matériel génétique des bananiers maintenue par Bioversity International fait partie du réseau international de collections mis en place par la FAO, et que cette collection est désormais placée sous le Traité international sur les ressources phylogénétiques conformément aux accords signés en 2006 avec l'organe directeur dudit Traité, et les liens étroits entre Bioversity International et la FAO représentée notamment dans le Conseil de Bioversity International;

Considérant que Bioversity International comme organisation internationale de recherche fait partie des 15 centres de recherche regroupés dans le consortium de centres internationaux du Groupe consultatif pour la recherche agricole internationale (CGIAR) fondé notamment par la Banque mondiale sous le parrainage conjoint de la FAO, du Fonds international de développement agricole (FIDA) et du programme des Nations unies pour le développement (PNUD), avec comme mission de coordonner les programmes de recherche agricole internationale dans le but de réduire la pauvreté et d'assurer la sécurité

Akkoord tussen het Koninkrijk België en Bioversity International tot wijziging van het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het International Plant Genetic Resources Institute, ondertekend te Brussel op 15 oktober 2003

Het Koninkrijk België, hierna genoemd "België", vertegenwoordigd door :

- de Federale Regering
- de Vlaamse Regering
- de Franse Gemeenschapsregering
- de Duitse Gemeenschapsregering
- de Waalse Regering
- de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

en

Bioversity International,

Overwegende dat de International Board for Plant Genetic Resources (IBPGR), waarvan het secretariaat werd waargenomen door de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties (FAO), werd opgericht in 1974 als antwoord op de zorgwekkende verdwijning van de diversiteit aan gecultiveerde planten, en om aldus een rol te spelen op het vlak van de voedselzekerheid;

Overwegende dat deze entiteit op 9 oktober 1991 een onafhankelijke organisatie is geworden onder vorm van een International Plant Genetic Resources Institute (IPGRI) met vestiging te Rome, middels een conventie die reeds werd ondertekend door 56 Staten, en overwegende dat haar rol werd uitgebreid tot het ondersteunen van onderzoeksprogramma's op het vlak van het behoud van de biodiversiteit en van het gebruik van genetische hulpbronnen om aldus de ontwikkeling te bevorderen;

Overwegende dat het Internationaal Netwerk voor de verbetering van de banaan en van plantain (International Network for the Improvement of Banana and Plantain – INIBAP) en IPGRI, door een wijziging van de statuten van IPGRI in 2007, één en dezelfde organisatie zijn geworden onder de naam van Bioversity International, met als bijzonder doel het verbeteren van de synergiën tussen de onderzoekscentra;

Overwegende dat de nieuwe organisatie de rechtspersoonlijkheid van IPGRI heeft overgenomen en voortaan opereert onder de naam Bioversity International;

Overwegende dat Bioversity International op 19 september 2008 een wijziging van haar statuten heeft doorgevoerd, die werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 mei 2011;

Overwegende dat het Internationaal verdrag inzake plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw, dat werd aangenomen door de eenendertigste zitting van de Conferentie van de FAO op 3 november 2001 en dat de uitwisseling van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw regelt, op 24 juni 2004 in werking is getreden;

Overwegende dat één van de voornaamste programma's van Bioversity International in België erin bestaat de verbetering van de banaan en van plantain te bevorderen via het beheer van een mondiale in vitro collectie van genetische hulpbronnen van bananenplanten en door de financiering van onderzoek in België rond de bewaring en het gebruik van genetische hulpbronnen;

Overwegende de nauwe samenwerking op talrijke domeinen tussen de FAO en Bioversity International, en in het bijzonder het feit dat, in het kader van de controle op en de uitwisseling van plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw, de door Bioversity International beheerde mondiale collectie van genetisch materiaal van bananenplanten deel uitmaakt van het internationaal netwerk van collecties dat werd opgezet door de FAO, en dat deze collectie voortaan onder de toepassing valt van het Internationaal verdrag inzake plantgenetische hulpbronnen, in overeenstemming met de akkoorden die in 2006 werden gesloten met het bestuursorgaan dat door genoemd Verdrag werd ingesteld, evenals de nauwe banden tussen Bioversity International en de FAO, die in de Raad van Bioversity International is vertegenwoordigd;

Overwegende dat Bioversity International als internationale onderzoeksorganisatie een van de 15 onderzoekscentra is gegroepeerd in het consortium van internationale centra van de Raadgevende Groep voor Internationaal Landbouwonderzoek (CGIAR), opgericht door met name de Wereldbank met gezamenlijke sponsoring door de FAO, het Internationaal Fonds voor Landbouwontwikkeling (IFAD) en het Ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties (UNDP), om de programma's op het vlak van landbouwonderzoek internationaal te coördineren met het oog op het terugdringen van de armoede en het

alimentaire dans les pays en voie de développement et que Bioversity International joue un rôle clé dans les activités du CGIAR de coordination des activités du système de conservation des ressources génétiques;

Considérant l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le International Plant Genetic Resources Institute, fait à Bruxelles le 15 octobre 2003, dénommé ci-après « l'Accord de siège »;

Considérant qu'il y a lieu de compléter et préciser certains privilèges fiscaux conférés à Bioversity International en Belgique afin d'harmoniser son régime de privilèges et immunités avec celui des autres organisations internationales du même ordre ayant conclu un accord de siège avec la Belgique;

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1er

Le terme « IPGRI » est remplacé par les mots « Bioversity International » dans l'intitulé et dans le corps du texte de l'Accord de siège.

Article 2

La dénomination « Bureau de l'IPGRI » est remplacée par la dénomination « Bureau de Bioversity International » dans le corps du texte de l'Accord de siège.

Article 3

Bioversity International reprend en Belgique tous les droits et obligations de l'IPGRI. La personnalité et la capacité juridiques sont reconnues au Bureau de Bioversity International en Belgique.

Article 4

A l'article 18, paragraphe 1 de l'Accord de siège, les mots « et ce à partir du jour où ces revenus sont soumis à un impôt au profit de ladite Organisation, sous réserve de la reconnaissance par la Belgique du système d'impôt interne » sont supprimés.

Article 5

A l'article 30 de l'Accord de siège, les mots « En ce qui concerne les traitements, émoluments et indemnités passibles de l'impôt perçu au profit de l'IPGRI, cette fiche mentionne également le montant de cet impôt » sont supprimés.

Article 6

Chacune des Parties notifie à l'autre l'accomplissement des procédures requises pour la mise en vigueur du présent Accord. Il restera en vigueur soit pendant la durée de validité de Bioversity International soit jusqu'à l'expiration d'un délai d'un an à partir de la date à laquelle l'une des Parties informera l'autre de son intention d'y mettre fin.

En foi de quoi, les Représentants du Royaume de Belgique et Bioversity International ont signé le présent Accord.

Fait à Bruxelles, le 3 décembre 2012, en double exemplaire, en langues française, néerlandaise et anglaise, les trois textes faisant foi.

verzekeren van de voedselzekerheid, en dat Bioversity International binnen de activiteiten van de CGIAR een sleutelrol speelt in de coördinatie van het systeem van bewaring van genetische hulpbronnen;

Gelet op het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het International Plant Genetic Resources Institute, ondertekend te Brussel op 15 oktober 2003, hierna genoemd "het Zetelakkoord";

Overwegend dat het van belang is bepaalde fiscale voorrechten, toegekend aan Bioversity International in België, te vervolledigen en nauwkeuriger te omschrijven teneinde zijn regime van voorrechten en immuniteiten gelijk te schakelen met dat van de andere internationale organisaties waarmee België een zetelakkoord heeft gesloten;

Zijn overeengekomen als volgt :

Artikel 1

De term "IPGRI" wordt in de titel en in de tekst van het Zetelakkoord vervangen door "Bioversity International".

Artikel 2

De benaming "IPGRI-bureau" wordt vervangen door de benaming "Bureau van Bioversity International" in de tekst van het Zetelakkoord.

Artikel 3

Bioversity neemt in België alle rechten en plichten over van IPGRI. Aan het Bureau van Bioversity International worden rechtspersoonlijkheid en rechtsmacht toegekend in België.

Artikel 4

In artikel 18, paragraaf 1 van het Zetelakkoord worden de woorden "met ingang van de dag waarop deze inkomsten onderworpen zijn aan een belasting ten voordele van bedoelde organisatie, onder voorbehoud dat België het intern belastingstelsel erkent" verwijderd.

Artikel 5

In artikel 30 van het Zetelakkoord worden de woorden "Wat de lonen, emolumenten en vergoedingen betreft die zijn onderworpen aan een belasting ten voordele van het IPGRI, vermeldt deze fiche eveneens het bedrag van deze belasting" verwijderd.

Artikel 6

Elke Partij stelt de andere Partij ervan in kennis dat aan de voor de inwerkingtreding van dit Akkoord vereiste procedures is voldaan. Het Akkoord blijft in werking hetzij voor de duur van het bestaan van Bioversity International, hetzij tot een jaar na de datum waarop één van de Partijen de andere Partij in kennis heeft gesteld van haar intentie om het Akkoord op te zeggen.

Ten blijke waarvan de vertegenwoordigers van het Koninkrijk België en van Bioversity International dit Akkoord hebben ondertekend.

Gedaan te Brussel, op 3 december 2012, in tweevoud, in de Nederlandse, de Franse en de Engelse taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk rechtsgeldig.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C - 2017/40263]

7 AVRIL 2017. — Loi
portant dispositions diverses en matière d'agriculture

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C - 2017/40263]

7 APRIL 2017. — Wet
houdende diverse bepalingen inzake landbouw

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.